

Η
ΕΝΙΑΙΑ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ
2ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της στις 26 Αυγούστου 2022 με την εξής σύνθεση: Αικατερίνη Ζερβού, Πρόεδρος, Χρήστος Σώκος, Εισηγητής και Βικτωρία Πισμύρη, Μέλη.

Για να αποφασίσει σχετικά με την από 09.04.2021 με ΓΑΚ 738/09.04.2021 Προδικαστική Προσφυγή της εταιρείας με την επωνυμία «...», όπως νομίμως εκπροσωπείται,

κατά του «...», όπως νομίμως εκπροσωπείται [εφεξής η αναθέτουσα αρχή].

Της παρεμβαίνουσας εταιρείας με την επωνυμία «...», όπως εκπροσωπείται νόμιμα και κατέθεσε την από 26.04.2021 Παρέμβασή της.

Με την προδικαστική προσφυγή η προσφεύγουσα αιτείται να ακυρωθεί η με αριθμό 122/2021 απόφαση της 9ης/26.3.2021 Συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου της αναθέτουσας αρχής κατά το μέρος που έγινε δεκτή η τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας.

Με την Παρέμβασή της η παρεμβαίνουσα επιδιώκει την απόρριψη της υπό κρίση προσφυγής.

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε τον Εισηγητή Χρήστο Σώκο
Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα
Σκέφτηκε κατά τον Νόμο

1. Επειδή, για την άσκηση της προσφυγής κατεβλήθη κατ' άρ. 5 ΠΔ 39/2017 και άρ. 363 Ν. 4412/2016 παράβολο με αρ. ... ποσού €605.00.

2. Επειδή, με την υπ' αριθμ. ... διακήρυξη, προκηρύχθηκε από την αναθέτουσα αρχή Διεθνής Ανοικτός Ηλεκτρονικός Διαγωνισμός για την Νέα Προμήθεια Ιατροτεχνολογικού Εξοπλισμού για τις ανάγκες του ... μέσω του Ε.Π.

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

«...» του ΕΣΠΑ 2014-2020» με κωδικό ΟΠΣ ... Μεταξύ του ζητουμένου εξοπλισμού, περιλαμβανόταν και το υπ' αριθμόν 1, CPV ... Φορητό Ακτινοσκοπικό C-arm ψηφιακό 30 × 30 cm, για το οποίο έχει ασκηθεί η υπό κρίση προσφυγή, προϋπολογισμού 120.967,74 ευρώ χωρίς ΦΠΑ. Ο εν λόγω διαγωνισμός έλαβε συστημικό αριθμό ΕΣΗΔΗΣ ...

3. Επειδή, στον διαγωνισμό για το υπό κρίση μηχάνημα υπέβαλαν προσφορά η προσφεύγουσα και η παρεμβαίνουσα. Με την προσβαλλόμενη με αριθμό 122/2021 απόφαση της 9ης/26.3.2021 Συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου της αναθέτουσας αρχής εγκρίθηκαν οι τεχνικές προσφορές τόσο της προσφεύγουσας όσο και της παρεμβαίνουσας.

4. Επειδή, κατά της ως άνω απόφασης, η οποία κοινοποιήθηκε ηλεκτρονικά στους προσφέροντες στις 31.03.2021 ασκήθηκε η υπό κρίση προσφυγή, νόμιμα και εμπρόθεσμα στις 09.04.2021, με κατάθεση μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ΕΣΗΔΗΣ, με τη χρήση του τυποποιημένου εντύπου του Παραρτήματος Ι του π.δ 39/2017 και κοινοποιήθηκε αυθημερόν στην ΑΕΠΠ και ήδη ΕΑΔΗΣΥ από την προσφεύγουσα με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 361 και τις παρ. 1 και 2 του άρθρου 362 του ν. 4412/2016 και την παρ. 1 εδ. α) του άρθρου 4, και την παρ. 2 του άρθ. 8 του ΠΔ 39/2017. Επίσης, παραδεκτώς η προσφεύγουσα στρέφεται κατά της αποδοχής της προσφοράς της παρεμβαίνουσας και τούτο διότι το γεγονός ότι η προσφεύγουσα έχει αναδειχθεί πρώτη με μεγαλύτερη βαθμολογία στο απόσπασμα πρακτικών του πρώτου σταδίου, δεν αναιρεί το έννομο συμφέρον της να ασκήσει επικαίρως προδικαστική προσφυγή προβάλλοντας αιτιάσεις σε σχέση με τη νομιμότητα της προσφοράς της παρεμβαίνουσας, εφόσον τυχόν ευδοκίμηση της ασκηθείσας από την παρεμβαίνουσα προδικαστικής προσφυγής, ομοίως ασκηθείσας στις 08.11.2021, θα είχε ως αποτέλεσμα η προσφορά της να τεθεί εκτός της διαγωνιστικής διαδικασίας (ΣΤΕ 1573/2019 και ΔΕφ ΘΕσσαλ Ν.49/2020).

5. Επειδή, η αναθέτουσα αρχή, κοινοποίησε στις 14.04.2021 την υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή σε κάθε ενδιαφερόμενο τρίτο, ο οποίος μπορεί να θίγεται από την αποδοχή της και απέστειλε στην ΑΕΠΠ και ήδη ΕΑΔΗΣΥ τις από 18.05.2021 απόψεις της σχετικά με την υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή, τις οποίες απόψεις κοινοποίησε στους συμμετέχοντες αυθημερόν. Οι εν λόγω απόψεις έχουν ασκηθεί εκπρόθεσμα καθόσον η αρχική ημερομηνία

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

συζήτησης της υπό κρίση προσφυγής ήταν στις 19.05.2021 και ως εκ τούτου δεν λαμβάνονται υπόψη από το κρίνον Κλιμάκιο.

6. Επειδή, εν γένει παραδεκτώς και εμπροθέσμως, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 362 παρ. 1 και 3 του Ν. 4412/2016 και του άρθρου 7 του Π.Δ.39/2017 παρεμβαίνει η παρεμβαίνουσα εταιρεία, καθόσον η υπό κρίση προσφυγή κοινοποιήθηκε από την αναθέτουσα αρχή σε αυτή μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. στις 14.04.2021, οπότε και εκκινεί η σχετική 10ήμερη προθεσμία προς άσκηση παρέμβασης και η εν λόγω παρέμβαση ασκήθηκε με κατάθεση μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ΕΣΗΔΗΣ εντός της προβλεπόμενης 10ήμερης προθεσμίας στις 26.04.2021, ημέρα Δευτέρα, η παρεμβαίνουσα, δε, έχει προφανές έννομο συμφέρον να παρέμβει, αφού επιδιώκει τη διατήρηση ισχύος της προσβαλλόμενης πράξης με την οποία έχει γίνει δεκτή η προσφορά της.

7. Επειδή, η υπό κρίση προδικαστική προσφυγή απορρίφθηκε σιωπηρά από το κρίνον Κλιμάκιο της ΑΕΠΠ.

8. Επειδή, η ως άνω σιωπηρή απόρριψη της Α.Ε.Π.Π. και ήδη ΕΑΔΗΣΥ ακυρώθηκε με την υπ.αριθμ. 377/2022 απόφαση του Διοικητικού Εφετείου Θεσσαλονίκης. Κατόπιν τούτου η υπόθεση αναπέμφθηκε στην ΕΑΔΗΣΥ προκειμένου να ασκήσει εκ νέου την αρμοδιότητά της και να προβεί σε κρίση των αιτιάσεων της προδικαστικής προσφυγής.

9. Επειδή, κατά πάγια νομολογία, η Διακήρυξη αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει τον Διαγωνισμό και δεσμεύει, τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΣτΕ 3703/2010, 53/2011, ΕΣ VI Τμήμα Πράξεις 78/2007, 19/2005, 31/2003 κ.λπ.), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Η δε παράβαση ουσιωδών διατάξεων της Διακήρυξης οδηγεί σε ακυρότητα των αποφάσεων της αναθέτουσας αρχής, με τις οποίες εγκρίνονται οι επιμέρους φάσεις της διαδικασίας, καθώς και το αποτέλεσμα του Διαγωνισμού (ΣτΕ 2772/1986, 3670/1992, 2137/1993 κλπ), αντιστοίχως, η παράβαση τέτοιων διατάξεων της Διακήρυξης από τους διαγωνιζόμενους, καθιστά απαράδεκτες τις υποβληθείσες προσφορές τους. Επειδή, κατά την ερμηνεία των όρων κάθε Διακήρυξης ο ερμηνευτής του δικαίου πρέπει να αναζητεί το πραγματικό νόημα των ενσωματωμένων σε αυτή κανόνων με αφετηρία τη λεκτική, ήτοι γραμματική διατύπωσή τους (γραμματική ερμηνευτική μέθοδος).

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

10. Επειδή, η προσφεύγουσα με τον πρώτο λόγο της προσφυγής της ισχυρίζεται ότι η προσφορά της παρεμβαίνουσας πρέπει να απορριφθεί διότι το προσφερόμενο από αυτήν μηχάνημα δεν διαθέτει λειτουργία συνεχούς ακτινοσκόπησης όπως απαιτείται από το Παράρτημα Β – τεχνικές προδιαγραφές (σελ. 67) της Διακήρυξης. Ειδικότερα αναφέρει ότι προς τεκμηρίωση της απαίτησης για συνεχή ακτινοσκόπηση η εταιρεία παραπέμπει στο Prospectus 1 σελ. 30 στο οποίο σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας φαίνεται ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει: Single Image (ακτινοσκόπηση μιας εικόνας ή όπως κλινικά αναφέρεται ψηφιακή ακτινογραφία), Fluoroscopy (ακτινοσκόπηση), Fluoroscopy High Level (ακτινοσκόπηση υψηλής δόσης), Subtraction/Roadmap (αφαιρετική ακτινογράφιση/χαρτογράφιση) Digital Cine Mode (Ψηφιακή ακτινογράφιση). Στο Prospectus 2 (σελ. 7) αναλύονται περαιτέρω τα τεχνικά χαρακτηριστικά του συστήματος της και αναφέρεται μόνο ένας τρόπος λειτουργίας: η παλμική ακτινοσκόπηση. Η λειτουργία συνεχούς ακτινοσκόπησης δεν αναφέρεται σε κανένα σημείο στο επίσημο εγχειρίδιο χρήσης του προσφερόμενου συστήματος "...". Αντιθέτως στις σελίδες 118,119 κεφάλαιο "4.4.1 Changing the fluoroscopy parameters" αναφέρεται μόνο η επιλογή της παλμικής ακτινοσκόπησης.

11. Επειδή, ύστερα από την μελέτη του ηλεκτρονικού φακέλου της υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα σχετικά με τον ανωτέρω πρώτο λόγο: Στο Παράρτημα Β – τεχνικές προδιαγραφές (σελ. 67) της διακήρυξης απαιτείται το ακτινοσκοπικό μηχάνημα να διαθέτει τους παρακάτω τρόπους λειτουργίας: «*ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OPERATING MODES). Δυνατότητες λειτουργίας: 1. Συνεχούς ακτινοσκόπησης. 2. Παλμικής ακτινοσκόπησης. 3. Ψηφιακής Ακτινογράφισης*». Επίσης, στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ'- ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ), σελ. 114 της διακήρυξης ορίζεται ότι : «*Τα αναγραφόμενα στον πίνακα συμμόρφωσης, στον οποίο περιγράφεται αναλυτικά το προσφερόμενο είδος με το σύνολο των τεχνικών προδιαγραφών της διακήρυξης, πρέπει να τεκμηριώνονται με παραπομπές στα επίσημα τεχνικά φυλλάδια (prospectus) του κατασκευαστικού οίκου ή με την προσκόμιση επίσημων βεβαιώσεων του κατασκευαστή ή (και) άλλων επίσημων εγγράφων για ότι δεν αναγράφεται στα τεχνικά φυλλάδια. Προσφορές οι οποίες θα αντιγράφουν τις τεχνικές προδιαγραφές της διακήρυξης ή θα απαντούν μονολεκτικά ("ΝΑΙ" ή "συμφωνούμε" κ.λ.π.), χωρίς τεκμηρίωση και πλήρη παραπομπή – αντιστοιχία,*

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

μεταξύ κειμένου ανά παράγραφο και prospectus θα αποκλείονται.».

Η παρεμβαίνουσα προς πλήρωση της απαίτησης αυτής δήλωσε στο υποβληθέν Φύλλο Συμμόρφωσης ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει συνεχή ακτινοσκόπηση με 30frames/sec και προς τεκμηρίωση παρέπεμψε σε 2 prospectus καθώς και στο αρχείο «Υπεύθυνη Δήλωση ...». Ειδικότερα, από τα υποβληθέντα prospectus δεν προκύπτει ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει λειτουργία συνεχούς ακτινοσκόπησης, πλην όμως στην προσκομισθείσα υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστικού οίκου αναφέρεται ότι το μηχάνημα C-ARM ... έχει τρόπο λειτουργίας με παλμική ακτινοσκόπηση με κυμαινόμενη ένταση ρεύματος, συνεχή ακτινοσκόπηση με 30 frames/sec και ψηφιακή ακτινογράφιση. Επομένως, το προσφερόμενο μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις της διακήρυξης και ο υπό κρίση πρώτος λόγος απορρίπτεται ως αβάσιμος.

12. Επειδή, εν συνεχεία η προσφεύγουσα με τον δεύτερο λόγο της υπό κρίση προσφυγής ισχυρίζεται ότι η προσφορά της παρεμβαίνουσας πρέπει να απορριφθεί διότι δεν τεκμηριώνεται στην προσφορά της η ύπαρξη ημιδιαπερατών διαφραγμάτων, αφού προς τεκμηρίωση της προδιαγραφής 2 στο Γ. Σύστημα Διαφραγμάτων παραπέμπει στο Prospectus 2 , σελ. 5 και στο τεχνικό φυλλάδιο δεν αναφέρεται ότι τα διαφράγματα είναι ημιδιαπερατά, γεγονός που επιβεβαιώνεται και από το εγχειρίδιο λειτουργίας (9.5.4 unit components, σελ. 287), στο οποίο δεν αναφέρεται ότι είναι ημιδιαπερατά.

13. Επειδή, ύστερα από την μελέτη του ηλεκτρονικού φακέλου της υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα σχετικά με τον ως άνω δεύτερο λόγο: Σύμφωνα με την προδιαγραφή 2 της ενότητας Γ «Σύστημα διαφραγμάτων- Collimator» του Παραρτήματος Β΄ της διακήρυξης, το προσφερόμενο μηχάνημα πρέπει «Να διαθέτει περιστρεφόμενο ημιδιαπερατό διάφραγμα». Σύμφωνα με τα όσα εκτέθηκαν αναλυτικά στην σκέψη 11 της παρούσας, η παρεμβαίνουσα προς πλήρωση της απαίτησης αυτής δήλωσε στο υποβληθέν Φύλλο Συμμόρφωσης ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει ασύμμετρα ημιδιαπερατά διαφράγματα και προς τεκμηρίωση παρέπεμψε στο prospectus 2 καθώς και στο αρχείο «Υπεύθυνη Δήλωση ...». Ειδικότερα, από το υποβληθέν prospectus δεν προκύπτει ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει ασύμμετρα ημιδιαπερατά διαφράγματα, πλην όμως στην προσκομισθείσα υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστικού οίκου ... (σελ.5) αναφέρεται ότι το μηχάνημα C-ARM ...

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

διαθέτει ασύμμετρα ημιδιαπερατά διαφράγματα. Επομένως, το προσφερόμενο μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις της διακήρυξης και ο υπό κρίση δεύτερος λόγος απορρίπτεται ως αβάσιμος.

14. Επειδή, εν συνεχεία η προσφεύγουσα με τον τρίτο λόγο της υπό κρίση προσφυγής ισχυρίζεται ότι η προσφορά της παρεμβαίνουσας πρέπει να απορριφθεί διότι δεν τεκμηριώνεται ότι ο ψηφιακός ανιχνευτή ... διαθέτει τεχνολογία «άμεσης απόδοσης κόκκου χωρίς συνένωση» κατά παράβαση της προδιαγραφής 1 του στοιχείου Δ. Ψηφιακός ανιχνευτής και επιπλέον δεν περιγράφεται καθόλου με ποιο τρόπο αποδίδεται η πληροφορία στην οθόνη του συστήματος αν γίνεται δηλαδή με την τεχνική άμεσης απόδοσης της πληροφορίας του κόκκου χωρίς συνένωση, όπως απαιτεί η διακήρυξη ή με την τεχνική συνένωσης (binning).

15. Επειδή, ύστερα από την μελέτη του ηλεκτρονικού φακέλου της υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα σχετικά με τον ως άνω τρίτο λόγο: Στην ενότητα Δ- «Ψηφιακός Ανιχνευτής» του Παραρτήματος Β΄ της διακήρυξης, τίθεται η προδιαγραφή 1 ως εξής: *«Να διαθέτει ψηφιακό σύστημα προηγμένης τεχνολογίας με ψηφιακό ανιχνευτή (flat detector) τεχνολογίας ... υψηλής ευκρίνειας μήτρας 1,5K x 1,5K τουλάχιστον, με σύστημα αυτόματης ρύθμισης της δόσης και με αυτόματα πρωτόκολλα μειωμένης δόσης με άμεση απόδοση κόκκου χωρίς συνένωση, σύστημα αυτόματης ρύθμισης της δόσης και με αυτόματα πρωτόκολλα μειωμένης δόσης. Να περιγραφεί η τεχνολογία του ψηφιακού ανιχνευτή.»* . Σύμφωνα με τα όσα εκτέθηκαν αναλυτικά στις σκέψεις 11 και 13 της παρούσας, η παρεμβαίνουσα προς πλήρωση της απαίτησης αυτής δήλωσε στο υποβληθέν Φύλλο Συμμόρφωσης ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει δυνατότητα αυτόματης ρύθμισης της δόσης με άμεση απόδοση κόκκου χωρίς συνένωση και προς τεκμηρίωση παρέπεμψε στο prospectus 2 καθώς και στο αρχείο «Υπεύθυνη Δήλωση ...». Ειδικότερα, από το υποβληθέν prospectus δεν προκύπτει ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει δυνατότητα αυτόματης ρύθμισης της δόσης με άμεση απόδοση κόκκου χωρίς συνένωση, πλην όμως στην προσκομισθείσα υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστικού οίκου ... (σελ.6) αναφέρεται ότι το μηχάνημα C-ARM ... διαθέτει δυνατότητα αυτόματης ρύθμισης της δόσης με άμεση απόδοση κόκκου χωρίς συνένωση. Επομένως, το προσφερόμενο μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις της διακήρυξης και ο υπό κρίση τρίτος λόγος απορρίπτεται ως

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

αβάσιμος.

16. Επειδή, η προσφεύγουσα με τον τέταρτο λόγο της προσφυγής της ισχυρίζεται ότι η προσφορά της παρεμβαίνουσας πρέπει να απορριφθεί διότι προς τεκμηρίωση της προδιαγραφής 13 του στοιχείου ΣΤ. Ψηφιακό Σύστημα Επεξεργασίας Εικόνων της διακήρυξης παραπέμπει σε Υπεύθυνη δήλωση της ίδιας, όμως ούτε στο Φύλλο συμμόρφωσης, ούτε στην υπεύθυνη δήλωση αναφέρεται το προσφερόμενο μοντέλο video printer, ούτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτού. Επίσης στην τεχνική προσφορά της εταιρείας δεν προσκομίζεται κανένα έγγραφο/πιστοποιητικό από τα ζητούμενα στους γενικούς όρους της διακήρυξης (2.4.3 Περιεχόμενα Φακέλου «Δικαιολογητικά Συμμετοχής- Τεχνική Προσφορά»), δηλ. δεν προσκομίζονται πιστοποιητικά CE, ISO, όπως επί ποινή απορρίψεως απαιτεί η διακήρυξη.

17. Επειδή, ύστερα από την μελέτη του ηλεκτρονικού φακέλου της υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα σχετικά με τον τέταρτο λόγο: Στην ενότητα ΣΤ «Ψηφιακό Σύστημα Επεξεργασίας Εικόνων» του Παραρτήματος Β' της διακήρυξης, τίθεται και η προδιαγραφή 13: «Να προσφερθεί καταγραφικό VIDEO PRINTER». Η προσφεύγουσα αβάσιμα ισχυρίζεται ότι η παρεμβαίνουσα δεν αναφέρει το προσφερόμενο μοντέλο video printer και τα χαρακτηριστικά αυτού και τούτο διότι σύμφωνα με την ανωτέρω προδιαγραφή ορίζεται απλώς ότι το προσφερόμενο μηχάνημα πρέπει να διαθέτει καταγραφικό VIDEO PRINTER χωρίς να γίνεται καμία αναφορά στην υποχρεωτικότητα αναγραφής του μοντέλου ή των χαρακτηριστικών αυτού. Επομένως από τη στιγμή που η παρεμβαίνουσα δηλώνει στο Φύλλο Συμμόρφωσης και αποδεικνύει από την Υπεύθυνη Δήλωση της ... ότι το προσφερόμενο μηχάνημα διαθέτει Video Printer, πληροί την απαίτηση της διακήρυξης. Περαιτέρω, η παρεμβαίνουσα έχει καταθέσει το αρχείο «ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ.pdf» στο οποίο περιέχονται πιστοποιητικά ποιότητας CE και ISO για το σύνολο του προσφερόμενου μηχανήματος και αφού το video printer αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του μηχανήματος τα εν λόγω πιστοποιητικά καλύπτουν και αυτό. Κατόπιν των ανωτέρω συνάγεται ότι ο τέταρτος λόγος είναι αβάσιμος και πρέπει να απορριφθεί.

18. Επειδή, τέλος, η προσφεύγουσα με τον πέμπτο λόγο της υπό κρίση προσφυγής ισχυρίζεται ότι η προσφορά της παρεμβαίνουσας πρέπει να απορριφθεί διότι στο φύλλο συμμόρφωσης της προσφοράς της απαντάει ότι

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

συμμορφώνεται στον όρο Β.9 της διακήρυξης πλην όμως στην τεχνική προσφορά της έχει καταθέσει το εγχειρίδιο χρήσης στην αγγλική γλώσσα και όχι στην Ελληνική όπως ρητά απαιτείται.

19. Επειδή, ύστερα από την μελέτη του ηλεκτρονικού φακέλου της υπόθεσης προκύπτουν τα ακόλουθα σχετικά με τον πέμπτο λόγο: Στον όρο 9 της Ομάδας Β': Τεχνική υποστήριξη της διακήρυξης (βλ. σελ. 73), ορίζεται ότι: *«Να συνοδεύεται η τεχνική προσφορά με οδηγίες χρήσης και συντήρησης του προϊόντος στην ελληνική γλώσσα, οι οποίες πρέπει να αποδίδουν πιστά το πρωτότυπο κείμενο και να φέρουν την έγκριση του κατασκευαστή (Νόμος 2955/01. Άρθρο 2, παρ. 5)»*. Επίσης στο άρθρο 6.2 «Παραλαβή υλικών- Χρόνος και τρόπος παραλαβής υλικών» ορίζεται ότι: *«Για την οριστική ποσοτική και ποιοτική παραλαβή του εξοπλισμού από την αρμόδια επιτροπή, απαραίτητη προϋπόθεση είναι η εγκατάσταση και ο εξοπλισμός να βρίσκονται σε κατάσταση πλήρους λειτουργίας, καθώς και η παράδοση των τεχνικών εγχειριδίων και πιο συγκεκριμένα πλήρης σειρά τευχών (εγχειρίδια) με οδηγίες χρήσεως και λειτουργίας με αναλυτική περιγραφή των αντίστοιχων πρωτοκόλλων και λειτουργιών για όλες τις αντίστοιχες εφαρμογές, (Operation manual στην αγγλική και ελληνική γλώσσα) και συντήρησης και επισκευής (Service manual στην αγγλική γλώσσα). Η μετάφραση θα πρέπει να αποδίδει πιστά το πρωτότυπο κείμενο και να φέρουν την έγκριση του κατασκευαστή.»*.

Η παρεμβαίνουσα προς πλήρωση της απαίτησης αυτής υπέβαλε το αρχείο «..._online-pdf_....pdf» , στο πρωτότυπο αγγλικό κείμενο, το οποίο μάλιστα αποτελεί το εγχειρίδιο χρήσης του ... Η προσκόμιση των εν λόγω εγχειριδίων, μεταφρασμένων στην ελληνική γλώσσα, είναι υποχρεωτική κατά την παράδοση του εξοπλισμού στην αναθέτουσα αρχή. Τα εγχειρίδια χρήσης έχουν σημασία μόνο εφόσον η παρεμβαίνουσα αναδειχθεί οριστική ανάδοχος και παραδώσει το μηχάνημα στην αναθέτουσα αρχή και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η μη μετάφραση αυτών κατά το στάδιο υποβολής τεχνικής προσφοράς αποτελεί λόγο απόρριψης. Σε κάθε περίπτωση δε, αφού η παρεμβαίνουσα έχει καταθέσει τα πρωτότυπα εγχειρίδια στα αγγλικά, η αναθέτουσα αρχή αν θεωρούσε ότι είναι απαραίτητη στο παρόν στάδιο η μετάφρασή τους στα ελληνικά, θα μπορούσε να την καλέσει σύμφωνα με το άρθρο 102 του Ν.4412/2016 να την προσκομίσει. Κατόπιν των ανωτέρω ο πέμπτος λόγος της υπό κρίση προσφυγής είναι αβάσιμος και πρέπει να

Αριθμός απόφασης: Σ 1268/2022

απορριφθεί.

20. Επειδή, κατ' ακολουθία, η κρινόμενη Προδικαστική Προσφυγή πρέπει να απορριφθεί και να γίνει δεκτή η παρέμβαση.

21. Επειδή, ύστερα από την προηγούμενη σκέψη, το Παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα πρέπει να καταπέσει (άρθρο 363 Ν. 4412/2016).

Για τους λόγους αυτούς

Απορρίπτει την προδικαστική προσφυγή.

Δέχεται την παρέμβαση.

Ορίζει την κατάπτωση του καταβληθέντος παραβόλου.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 26 Αυγούστου 2022 και εκδόθηκε στις 30 Αυγούστου 2022 στον Άγιο Ιωάννη Ρέντη.

Η Πρόεδρος

Η Γραμματέας

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΖΕΡΒΟΥ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΤΣΑΡΟΥ